

RÈGLEMENT / BY-LAW R-2022-170

**RÈGLEMENT SUR LES TARIFS POUR
L'ANNÉE 2023**

ATTENDU QU'avis de motion du présent règlement a été donné et que le projet de règlement a été déposé à une séance ordinaire du Conseil tenue le 12 octobre 2022 :

ATTENDU QUE l'objet et la portée du règlement ont été présentés par la greffière à une séance du Conseil tenue le 8 novembre 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* :

À LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 8 NOVEMBRE 2022, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001, BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS:

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Greffière / City Clerk

Directeur général / City Manager

Par conséquent, il est statué et ordonné par le règlement numéro R-2022-170 comme suit :

ARTICLE 1

Les tarifs applicables en matière de permis, certificats et services rendus par la Ville apparaissent à l'annexe « A » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

**BY-LAW CONCERNING RATES FOR THE
YEAR 2023**

WHEREAS notice of motion of the present by-law was given and its draft was tabled at a regular meeting of Council held on October 12, 2022:

WHEREAS the purpose and consequences of this by-law were presented by the City Clerk at a meeting of Council held on November 8, 2022, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act*:

AT THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, ON TUESDAY, NOVEMBER 8, 2022, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Sophie Valois

Jack Benzaquen

Therefore, it is ordained and enacted by by-law number R-2022-170 as follows:

SECTION 1

The rates for permits, certificates and services rendered by the City are listed in Schedule "A" of the present by-law to form an integral part thereof.

ARTICLE 2

Les tarifs applicables en matière de location de glaces apparaissent à l'annexe « B » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 3

Les tarifs applicables en matière de location de terrains sportifs apparaissent à l'annexe « C » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 4

Les tarifs applicables en matière de location de salles apparaissent à l'annexe « D » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 5

Les tarifs applicables pour les biens vendus et services rendus par la bibliothèque apparaissent à l'annexe « E » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 6

Les tarifs applicables en matière de vente de documents et d'articles divers apparaissent à l'annexe « F » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 7

Les tarifs applicables en matière de frais, de licences et d'immatriculations apparaissent à l'annexe « G » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

ARTICLE 8

La taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente du Québec (TVQ) seront appliquées au tarif, si applicable.

ARTICLE 9

Sous réserves d'une disposition contraire, toute somme exigible est payable avant la délivrance du bien ou du service requis ou s'il s'agit d'une activité, avant la participation à cette activité sous réserve de l'impossibilité par la Ville de percevoir le tarif exigible avant l'événement occasionnant la délivrance du bien, du service ou le début de l'activité.

ARTICLE 10

Dans le cas où la Ville n'a pu percevoir le tarif fixé au préalable, la personne responsable du paiement est tenue de l'acquitter dans les 30 jours suivant la réception d'une facture à cet effet.

SECTION 2

The rates for the rental of ice rinks are listed in Schedule "B" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 3

The rates for the rental of sports fields are listed in Schedule "C" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 4

The rates for the rental of meeting rooms are listed in Schedule "D" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 5

The rates for the material sold and services provided by the library are listed in Schedule "E" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 6

The rates for the sale of documents, and miscellaneous items are listed in Schedule "F" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 7

The rates for the fees, licences and registrations are listed in Schedule "G" of the present by-law to form an integral part thereof.

SECTION 8

The goods and services tax (GST) and the Quebec sales tax (QST) will be applied to the rate, if applicable.

SECTION 9

Except as otherwise provided, any amount payable shall be paid before the issuance of the good or service required or in the case of an activity, before the participation to this activity provided that the City is unable to collect the required rate before the event resulting in the delivery of the good, of the service or the start of the activity.

SECTION 10

In the case where the City could not collect the fixed rate beforehand, the person in charge of the payment shall proceed with the payment within 30 days following the reception of an invoice to this effect.

Si une facture n'est pas acquittée dans les 60 jours de sa réception, elle portera intérêt au taux de 9 % par année.

If an invoice is not paid within 60 days of its reception an annual interest rate of 9% will be charged.

ARTICLE 11

Pour les services qui ne font pas l'objet du présent règlement, les tarifs applicables sont ceux apparaissant aux règlements et résolutions tarifaires qui étaient en vigueur au 31 décembre 2001 et qui sont demeurés applicables au territoire de la nouvelle Ville de Dollard-des-Ormeaux.

SECTION 11

For all services not included in the present by-law, the applicable rates are covered by the by-laws and resolutions that were in force on December 31, 2001 and have remained applicable throughout the territory of the new City of Dollard-des-Ormeaux.

ARTICLE 12

En cas d'incompatibilité entre les dispositions du présent règlement et celles de tout autre règlement, les dispositions du présent règlement prévalent.

SECTION 12

In case of incompatibility between provisions of the present by-law and those of any other by-law, provisions of the present by-law prevail.

ARTICLE 13

Le présent règlement entrera en vigueur selon la Loi.

SECTION 13

The present by-law shall come into force according to Law.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR : Le 9 novembre 2022.

DATE DE PRISE D'EFFET : Le 1^{er} janvier 2023.

Annexe A / Schedule A
(Page 1 de 5)

PERMIS DE CONSTRUCTION ET DE RÉNOVATION / CONSTRUCTION AND RENOVATION PERMIT	TARIF / RATE
Nouvelle construction pour bâtiment commercial, industriel, institutionnel et mixte / <i>New construction for commercial, industrial, institutional and mixt use building</i>	10 \$ / 1 000 \$ + dépôt de 5 000 \$ ⁽²⁾ \$10 / \$1,000 + \$5,000 deposit ⁽²⁾
Rénovation, modification ou ajout pour bâtiment commercial, industriel et institutionnel / <i>Renovation, modification or addition for commercial, industrial and institutional building</i>	10 \$ / 1 000 \$ ⁽¹⁾⁽²⁾ (minimum 200 \$)
Nouvelle construction pour bâtiment résidentiel de plus de 12 logements / <i>New construction for residential building of more than 12 units</i>	10 \$ / 1 000 \$ + dépôt de 5 000 \$ ⁽²⁾ \$10 / \$1,000 + \$5,000 deposit ⁽²⁾
Nouvelle construction pour bâtiment résidentiel de 12 logements et moins / <i>New construction for residential building of 12 units and less</i>	8 \$ / 1 000 \$ + dépôt de 2 000 \$ ⁽²⁾ \$8 / \$1,000 + \$2,000 deposit ⁽²⁾
Rénovation, modification, foyer ou ajout pour bâtiment résidentiel de plus de 12 logements : / <i>Renovation, modification, fireplace or addition for residential building of more than 12 units:</i>	
Jusqu'à / <i>Up to 24 999 \$</i>	200 \$ ⁽²⁾
de 25 000 \$ et plus / <i>and over</i>	10 \$ ⁽²⁾ / 1 000 \$
Remplacement d'un appareil à combustible solide par un appareil au gaz (naturel ou propane) ou électrique et pour lequel ces travaux sont éligibles à une subvention conformément aux dispositions du Règlement 2021-159 / <i>Replacement of a solid fuel burning appliance with a gas (natural or propane) or electric appliance and for which this work is eligible for a subsidy in accordance with the provisions of By-law 2021-159</i>	0 \$ ⁽²⁾ / \$0 ⁽²⁾
Rénovation, modification, foyer ou ajout pour bâtiment résidentiel de 12 logements et moins : <i>Renovation, modification, fireplace or addition for residential building of 12 units and less:</i>	
Jusqu'à / <i>Up to 24 999 \$</i>	100 \$ ⁽²⁾
de 25 000 \$ et plus / <i>and over</i>	10 \$ ⁽²⁾ / 1 000 \$
Remplacement d'un appareil à combustible solide par un appareil au gaz (naturel ou propane) ou électrique et pour lequel ces travaux sont éligibles à une subvention conformément aux dispositions du Règlement 2021-159 / <i>Replacement of a solid fuel burning appliance with a gas (natural or propane) or electric appliance and for which this work is eligible for a subsidy in accordance with the provisions of By-law 2021-159</i>	0 \$ ⁽²⁾ / \$0 ⁽²⁾
Bâtiment accessoire (>10 m ²) / <i>Accessory building (>10 m²)</i>	50 \$ ⁽²⁾
Bâtiment accessoire (<10 m ²) sur une base permanente / <i>Accessory building (<10 m²) on a permanent foundation</i>	
Rénovation après sinistre / <i>Accidental damage renovation :</i>	
Bâtiment résidentiel / <i>Residential building</i>	8 \$ / 1 000 \$ ⁽²⁾ (minimum 100 \$)
Bâtiment commercial / <i>Commercial building</i>	10 \$ / 1 000 \$ ⁽²⁾ (minimum 200 \$)

⁽¹⁾ Minimum de 200 \$ dans le cas d'une rénovation, d'une modification ou d'un ajout pour bâtiment commercial, industriel et institutionnel / *Minimum of \$200 in the case of a renovation, a modification or an addition to a commercial, an industrial and an institutional building.*

⁽²⁾ Des frais supplémentaires de 500 \$ sont exigés pour toute demande de permis soumise après que les travaux de construction sont commencés ou complétés / *An additional charge of \$500 is requested for any permit application submitted after the construction work has begun or has been completed.*

Annexe A / Schedule A
(Page 2 de 5)

PERMIS ET CERTIFICATS DIVERS / MISCELLANEOUS PERMITS AND CERTIFICATES	TARIF / RATE
Piscine creusée (Installation) / <i>In Ground pool (Installation)</i>	200 \$ + dépôt de dommage de 1 000 \$(²) / \$200 + deposit of \$1,000 for damages(²)
Mise aux normes des piscines résidentielles existantes pour se conformer aux nouvelles dispositions de sécurité du Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles et du Règlement 81-702 concernant les piscines / <i>To upgrade existing residential swimming pools to comply with the new safety provisions of the Residential Swimming Pool Safety Regulation and By-law 81-702 concerning swimming pools</i>	0 \$(²) / 0\$(²)
Entrée charretière et aire de stationnement : / Driveway opening and parking space :	
Resurfacement d'une aire de stationnement résidentielle existante (aucune modification aux dimensions existantes) / <i>Resurfacing of an existing residential parking space (no modifications to the existing dimensions)</i>	0 \$ / 0\$(²)
Réaménagement ou agrandissement d'une aire de stationnement résidentielle / <i>Redesign or extension of a residential parking space</i>	110 \$ / \$110(²)
Resurfacement d'une aire de stationnement commerciale, industrielle ou institutionnelle existante (aucune modification aux dimensions existantes) / <i>Resurfacing of an existing commercial, industrial or institutional parking area (no modifications to the existing dimensions)</i>	0 \$ / 0\$(²)
Réaménagement ou agrandissement d'une aire de stationnement commerciale, industrielle ou institutionnelle / <i>Redesign or extension of a residential parking area</i>	10 \$ / 1 000 \$(²) (minimum 200 \$) / \$10 / \$1,000 (minimum \$200)
Lotissement : / Subdivision:	
Lotissement: division ou nouveau lotissement / <i>Subdivision: division or new subdivision</i>	4 \$** superficie totale (m ²) / 100 m ² / total area (m ²) / 100 m ²
Lotissement: redivision, annulation, correction, ajout ou remplacement / <i>Subdivision: new division, cancellation, correction, addition or replacement</i>	125 \$ / \$125
Dépôt pour frais d'évaluateur agréé / Deposit for a chartered appraiser	Dépôt de 5 000 \$, portion inutilisée remboursable / \$5,000 Deposit, unused portion is refundable
Boîte de dons : / Donation bin :	
Installation d'une boîte de dons / <i>Installation of a donation bin</i>	0 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$0 (but authorization certificate required)
Enlèvement d'une boîte sur la propriété publique / <i>Removal of a bin on public property</i>	275 \$ + 50 \$/jour pour les frais d'entreposage / \$275 + \$50/day for storage fees
Enlèvement d'une boîte sur la propriété privée / <i>Removal of a bin on private property</i>	Coûts de l'entrepreneur + frais d'administration + 50 \$/jour pour les frais d'entreposage / <i>Contractor's fees + administration fees + \$50/day for storage fees</i>
Distribution de circulaires / <i>Distribution of flyers</i>	25 \$ / \$25
Déneigement (Permis d'entrepreneur) / <i>Snow removal (Contractor permit)</i>	55 \$ /véhicule / vehicle
Travaux horticoles (Certificat d'enregistrement annuel d'entrepreneur) / <i>Horticultural work (Contractor's annual registration certificate)</i>	50 \$ / année / year
Pesticides (Permis pour résidant) / <i>Pesticides (Resident permit)</i>	Sans frais / Free of charge
Pesticides (Permis pour un entrepreneur) / <i>Pesticides (Contractor permit)</i>	Sans frais / Free of charge
Vente de garage (permis) / Garage sale (permit)	Sans frais / Free of charge

Occupation du domaine public / Occupancy of public property	
Tarif annuel d'occupation lié à un empiètement à des fins résidentielles / Annual occupation rate related to an encroachment for residential purposes	Le taux de la taxe foncière générale applicable à la catégorie résiduelle prévu au règlement sur les taxes pour l'exercice financier en cours appliqué à la valeur du domaine public qui subit l'empiètement ⁽³⁾ / <i>The general property tax rate applicable to the residual category as set out in the by-law concerning taxes for the current fiscal year applied to the value of the public property subjected to the encroachment⁽³⁾</i>
Frais pour l'étude d'une demande de permis d'occupation du domaine public Fees for the review of an application for a public property occupancy permit	0\$ / \$0

⁽²⁾ Des frais supplémentaires de 500 \$ sont exigés pour toute demande de permis ou certificat soumise après que les travaux de construction sont commencés ou complétés / *An additional charge of \$500 is requested for any permit or certificate application submitted after the construction work has begun or has been completed.*

⁽³⁾ La valeur du domaine public qui subit l'empiètement est calculée conformément à l'article 16 du Règlement sur l'occupation du domaine public / *The value of the public property subjected to the encroachment is calculated in accordance with Section 16 of the By-law concerning the occupancy of public property*

** Minimum de 125 \$ dans le cas d'une division, d'un lotissement ou d'un nouveau lotissement / *Minimum of \$125 for a division, a subdivision or a new subdivision.*

Annexe A / Schedule A
(Page 3 de 5)

CERTIFICAT D'AUTORISATION / CERTIFICATE OF AUTHORIZATION	TARIF / RATE
Jardin d'eau / <i>Water garden</i> Clôture / <i>Fence</i>	0 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$0 (but authorization certificate required)
Certificat d'occupation / <i>Certificate of occupancy</i>	100 \$
Déblai / remblai / <i>Excavation</i>	100 \$
Demande de démolition d'un bâtiment principal de type commercial, industriel ou institutionnel / <i>Request for the demolition of a main commercial, industrial or institutional building</i>	Frais d'étude de 550 \$ + Frais de publication 300 \$ + dépôt dommage de 5 000 \$ + 8 \$ /coût de démolition/1000 \$ / <i>Study costs of \$550 + Publication cost of \$300 + damage deposit of \$5,000 + \$8 /demolition cost /\$1,000</i>
Demande de démolition d'un bâtiment principal de type résidentiel de plus de 12 logements / <i>Request for the demolition of a main residential building of more than 12 units</i>	Frais d'étude de 550 \$ + Frais de publication 300 \$ + dépôt dommage de 5 000 \$ + 6 \$ /coût de démolition/1000 \$ / <i>Study costs of \$550 + Publication cost of \$300 + damage deposit of \$5,000 + \$6 /demolition cost /\$1,000</i>
Demande de démolition d'un bâtiment principal de type résidentiel de 12 logements et moins / <i>Request for the demolition of a main residential building of 12 units and less</i>	Frais d'étude de 550 \$ + Frais de publication 300 \$ + dépôt dommage de 5 000 \$ + 6 \$ /coût de démolition/1000 \$ / <i>Study costs of \$550 + Publication cost of \$300 + damage deposit of \$5,000 + \$6 /demolition cost /\$1,000</i>
Démolition d'un bâtiment accessoire / <i>Demolition of an accessory building</i>	50 \$
Déplacement d'un bâtiment par voie publique / <i>Relocation of a building via public road</i>	1000 \$ + dépôt dommage de 10 000 \$ / \$1,000 + damage deposit of \$10,000
Antenne parabolique (Installation) / <i>Satellite dish (Installation)</i>	0 \$ (mais certificat d'autorisation requis) \$0 (but authorization certificate required)
Antenne de télécommunication (Installation) / <i>Telecommunication antenna (Installation)</i>	Minimum 5 000 \$/année sujet à l'approbation du Conseil/ <i>Minimum \$5,000/year subject to Council's approval</i>
Piscine hors-terre et spa (Installation) / <i>Above ground pool and spa (Installation)</i>	75 \$
Mise aux normes des piscines résidentielles existantes pour se conformer aux nouvelles dispositions de sécurité du Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles et du Règlement 81-702 concernant les piscines / <i>To upgrade existing residential swimming pools to comply with the new safety provisions of the Residential Swimming Pool Safety Regulation and By-law 81-702 concerning swimming pools</i>	0 \$ ⁽²⁾ / \$0 ⁽²⁾
Démantèlement d'une piscine creusée / <i>Dismantling of an in-ground swimming pool</i>	50 \$
Enseigne temporaire promotionnelle sur le domaine privé (2 périodes de 30 jours par année) / <i>Temporary promotional sign on a private location (2 periods of 30 days per year)</i>	75 \$ + dépôt remboursable de 150 \$*/ \$75 + \$150 refundable deposit*
Enseigne pour une occupation temporaire / <i>Sign for a temporary occupancy</i>	200 \$ + dépôt remboursable de 200 \$**/ \$200 + \$200 refundable deposit**
Enseigne / <i>Sign</i>	100 \$ / enseigne / \$100 per sign
Forage ou fonçage de pieux / <i>Boring or pile-driving</i>	250 \$ (certificat d'autorisation requis) \$250 (certificate of authorization required)

* Selon ce qui est prévu au règlement R-2008-881-7 (remboursable une fois l'enseigne enlevée dans le délai prescrit) / *According to the provisions of By-law R-2008-881-7 (refundable once the sign is removed within the prescribed delay)*

** Selon ce qui est prévu au règlement R-2011-881-14, remboursable une fois l'enseigne enlevée dans le délai prescrit / *According to the provisions of By-law R-2011-881-14, refundable once the sign is removed within the prescribed delay.*

- (2) Des frais supplémentaires de 500 \$ sont exigés pour toute demande de permis soumise après que les travaux de construction sont commencés ou complétés.*
- (2) An additional charge of \$500 is requested for any permit application submitted after the construction work has begun or has been completed.*

Annexe A / Schedule A
(Page 4 de 5)

SERVICE RENDU (INCLUANT LES FRAIS D'ADMINISTRATION) / SERVICE PROVIDED (INCLUDING ADMINISTRATION FEES)	UNITÉ / UNIT	TARIF / RATE
Utilisation d'une borne fontaine / Use of a fire hydrant	Demande / request	50 \$
Ouverture et fermeture d'une piscine pour une association sans but lucratif / Opening and closing of a non profit association pool	Demande / request	0\$
Coupe de bordure / Curb cut	0 à 4,87 m / 0 to 4,87 m	230\$
	m. lin. supplémentaire / aditionnal lin. m	60 \$
Coupe de bordure par l'arrière / Curb cut from back of curb	0 à 4,12 m / 0 to 4,12 m	262\$
	m. lin. supplémentaire / aditionnal lin. m.	70 \$
Réfection de bordure pour entrée en asphalte / Reconstruction of curb for asphalt driveway	m. lin./ lin. m.	342 \$
Réfection de bordure pour entrée en pavé uni / Reconstruction of curb for unistone driveway	m. lin./ lin. m.	375 \$
Réfection de trottoir (1,5 m de largeur) pour entrée en asphalte / Reconstruction of sidewalk (1.5 m in width) for asphalt driveway	m. lin. / lin. m	375 \$
Réfection de trottoir (1,5 m de largeur) pour entrée en pavé uni / Reconstruction of sidewalk (1.5 m in width) for unistone driveway	m. lin. / lin. m	401 \$
Déchiquteuse de branches (excédent une heure ou plus de 2 collectes par année) / Branch chipper (exceeding 1 hour or 2 collections annually)	heure / per hour	150 \$
Ramassage de rebuts spéciaux (excédent de 6 vg ³ ou plus de 2 collectes par année) / Special refuse (exceeding 6 yd ³ or 2 collections annually)	1 à 6 vg ³	Gratuit/Free
	Plus de 6 vg ³	200 \$/6 vg ³
	Plus de 2 collectes	200 \$/6 vg ³
Travaux d'égout, d'aqueduc et de voirie – Frais d'études et d'inspection / Sewer, aqueduct and roadway works – Study and inspection fees	demande / request	1 000 \$
Dépôt pour travaux d'égout, d'aqueduc et de voirie / Deposit for sewer, aqueduct and roadway works	demande / request	Dépôt de 5000 \$* \$5,000 Deposit*
Travaux exécutés par la Ville sur une propriété privée (main-d'oeuvre) Work carried out by the City on private property (labour)	heure / per hour	Taux horaire x 1,5 / Hourly rate x 1.5

* Remboursable si aucun dommage / Refundable if no damages

Annexe A / Schedule A
(Page 5 de 5)

SERVICE RENDU (incluant les frais d'administration) / SERVICE PROVIDED (including administration fees)	TARIF / RATE
Travaux exécutés par la Ville sur une propriété privée (machinerie lourde) / <i>Work carried out by the City on private property (heavy equipment)</i>	<p align="center">Heure / Hour</p> Taux de location de machinerie lourde en vigueur publié par le Service des acquisitions de services auxiliaires du Gouvernement du Québec / <i>Current heavy equipment rental rates published by the Service des acquisitions de services auxiliaires du Gouvernement du Québec</i>
Travaux exécutés par la Ville sur une propriété privée (transport de matériaux en vrac par camions de la Ville) / <i>Work carried out by the City on private property (transportation of bulk materials by the city's trucks)</i>	<p align="center">Heure / Hour</p> Tarifs prévus au recueil de camionnage en vrac du ministère des Transports du Québec en vigueur / <i>Rates provided for bulk trucking of the ministère des Transports du Québec in force</i>
Demande de modification de zonage pour un usage résidentiel de 12 logements et moins / <i>Request for zoning amendment for a residential use of 12 units and less</i>	Frais d'étude de 1 500 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$1,500 + \$1,000 publication cost of notices</i>
Demande de modification de zonage pour un usage commercial, industriel, institutionnel ou résidentiel de plus de 12 logements / <i>Request for zoning amendment for a commercial, industrial, institutional use or residential use of more than 12 units</i>	Frais d'étude de 2 000\$ + frais de publication d'avis de 1 000\$ <i>Study costs of \$2,000 + \$1,000 publication cost of notices</i>
Demande de projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble pour un usage résidentiel de 12 logements et moins / <i>Request for specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable for a residential use of 12 units and less</i>	Frais d'étude de 1 500 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$1,500 + \$1,000 publication cost of notices</i>
Demande de projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble pour un usage commercial, industriel, institutionnel ou résidentiel de plus de 12 logements / <i>Request for specific construction, alteration or occupancy proposals for a commercial, industrial, institutional use or residential use of more than 12 units</i>	Frais d'étude de 2 000 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$2 000 + \$1,000 publication cost of notices</i>
Demande de modification du plan d'urbanisme / <i>Request for Master Plan amendment</i>	Frais d'étude de 2 000 \$ + frais de publication d'avis de 1000 \$ / <i>Study costs of \$2 000 + \$1,000 for the publication cost of notices</i>
Dérogation mineure / <i>Minor exemption</i>	Frais d'études de 550 \$*** + frais de publication d'avis de 300 \$ / <i>Study cost of \$550*** + \$300 for the publication cost of notices</i>

*** Les frais d'étude ne s'appliquent pas aux demandes reliées aux entrées charretières et aux aires de stationnement des habitations unifamiliales, duplex et quadruplex. /
Study cost does not apply to requests concerning driveway openings and parking areas of single family, duplex and quadruplex dwellings.

Annexe B / Schedule B (Page 1 de 1)			
TARIFS DE LOCATION DES GLACES DU CENTRE CIVIQUE / CIVIC CENTRE ICE RENTAL RATES			
CODE	CATÉGORIE / CATEGORY	Tarif horaire / Hourly rate	
		Heure de pointe* Prime Time	Heure hors- pointe Non Prime Time
T	Tarif régulier incluant toutes les ligues commerciales, les programmes de cours et écoles de hockey à but lucratif (tarif non résident) / <i>Full rate, including all commercial leagues, profit instruction programs and hockey schools (non-resident rate)</i>	200 \$	160 \$
V	Tarif résidant (au moins 60 % des participants résidents) / <i>Resident rate (minimum 60% Resident participation)</i>	160 \$	135 \$
W	Tarif pour les associations reconnues opérant des programmes/camps avec moins de 60% de résidents et pour les écoles non-résidentes <i>Rate for recognized associations operating programs/camps with a resident participation of less than 60% and for non-resident schools</i>	115 \$	115 \$
Y	Tarif pour associations reconnues et écoles / Résidents <i>Rate for recognized associations and schools / Residents</i>	65 \$	65 \$
	SANS GLACE - Tarif résidant (au moins 60 % des participants résidents) / WITHOUT ICE - <i>Resident rate (minimum 60% Resident participation)</i>	65 \$	65 \$
	SANS GLACE - Tarif régulier incluant toutes les ligues commerciales, les programmes de cours et écoles de hockey à but lucratif (tarif adulte non résident) / WITHOUT ICE - <i>Full rate, including all commercial leagues, profit instruction programs and hockey schools (non-resident adult rate)</i>	95 \$	95 \$
	SANS GLACE - Associations reconnues et écoles / WITHOUT ICE - <i>Recognized associations and schools</i>	37 \$	37 \$

* Heure de pointe signifie du lundi au vendredi de 16 h 30 à la fermeture et toute la journée les samedis et dimanches. / *Prime time is defined as Monday to Friday from 4:30 p.m. until closing and all day Saturdays and Sundays*

Annexe C / Schedule C
(Page 1 de 2)

**TARIFS POUR LA LOCATION DE TERRAINS SPORTIFS /
SPORTS FIELDS RENTAL RATES**

CODE	CATÉGORIE / CATEGORY	Tarif horaire / Hourly Rate	
		avec éclairage / with lights	sans éclairage / without lights
Groupes reconnus offrant des services aux jeunes de Dollard-des-Ormeaux / Recognized groups providing services to Dollard-des-Ormeaux Youth			
1	Groupes de sports et loisirs – Niveau I ou II / <i>Level I or II Sports and Leisure Groups</i>	Sans frais <i>No charge</i>	Sans frais <i>No charge</i>
2	Groupes – Niveau IV (voir note 1) / <i>Level IV groups (see note 1)</i>	Sans frais <i>No charge</i>	Sans frais <i>No charge</i>
Groupes reconnus offrant des services aux adultes de Dollard-des-Ormeaux / Recognized Groups providing services to Dollard-des-Ormeaux Adults			
3	Groupes (Niveau III ou IV) avec au moins 60% de participants résidents / <i>Level III or IV groups with a minimum of 60% of resident participation</i>	Sans frais <i>No charge</i>	Sans frais <i>No charge</i>
4	Groupes (Niveau III ou IV) avec au moins 30 % de participants résidents mais moins de 60 % et Groupes (Niveau I ou II) opérant des camps avec moins de 60 % de résidents / <i>Level III or IV groups with at least 30% but less than 60% of resident participation and Groups (Level I or II) operating camps with a resident participation less than 60 %</i>	25 \$	20 \$
4S	Comme catégorie code 4 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 4 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	35 \$	30 \$
5	Groupe (Niveau III ou IV) avec moins de 30 % de participants résidents / <i>Level III or IV with less than 30% of resident participation</i>	40 \$	30 \$
5S	Comme catégorie code 5 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 5 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	60 \$	50 \$
Groupes privés (adultes) / Private adult groups			
6	Groupes privés (adultes) avec au moins 60 % de participants résidents (voir note 2) / <i>Private adult groups with a minimum of 60% of resident participation (see note 2)</i>	Sans frais <i>No charge</i>	Sans frais <i>No charge</i>
7	Groupes privés (adultes) avec au moins 30 % de participants résidents mais moins de 60 % / <i>Private adult groups with at least 30% but less than 60% of resident participation</i>	25 \$	20 \$
7S	Comme catégorie code 7 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 7 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	35 \$	30 \$
8	Groupes privés (adultes) avec moins de 30 % de participants résidents / <i>Private adult groups with less than 30% of resident participation</i>	40 \$	30 \$
8S	Comme catégorie code 8 pour le terrain en gazon synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux / <i>As category code 8 for the synthetic turf field at Dollard- des-Ormeaux Park</i>	60 \$	50 \$

**Annexe C / Schedule C
(Page 2 de 2)**

**TARIFS POUR LA LOCATION DE TERRAINS SPORTIFS /
SPORTS FIELD RENTAL RATES**

CODE	CATÉGORIE / CATEGORY	Tarif horaire / Hourly Rate	
		avec éclairage with lights	sans éclairage without lights
Groupes commerciaux et privés / Commercial and private groups			
9	Groupes commerciaux ou privés désirant utiliser nos installations sportives pour des activités particulières (par exemple : tournois, concerts ou autres) / <i>Commercial or private groups requiring the use of sports facilities for special activities (e.g. tournaments, concerts or other)</i>	À déterminer - Selon l'activité et les besoins / <i>To be determined - Based on activity and requirements</i>	À déterminer - Selon l'activité et les besoins / <i>To be determined - Based on activity and requirements</i>

Les groupes devront soumettre leurs listes officielles d'inscription ou de joueurs officiellement inscrits afin de déterminer le pourcentage de résidents /
Groups will have to provide official registration lists or signed players' lists to show their resident participation.

NOTES

1. Les groupes de jeunes ne sont pénalisés d'aucune façon dans le cas où le pourcentage de participation de résident est inférieur à 60 % si le groupe représente la seule possibilité pour les jeunes de Dollard-des-Ormeaux de pratiquer le sport en question. Cependant, les groupes doivent encourager la participation de résidents et ne doivent refuser en aucun temps un résident de Dollard-des-Ormeaux pour favoriser un non-résident.

Cette règle s'applique aussi à un certain nombre d'activités comme le patinage de vitesse, la ringuette, le water-polo, la natation ainsi que la nage synchronisée. /

Youth participation groups, which provide the only opportunity for Dollard-des-Ormeaux youth to practice the sport in question, are not penalized for having less than 60% resident participation, however they must encourage resident participation and may not turn away Dollard-des-Ormeaux residents in favour of non-residents.

This currently applies to a number of indoor activities, such as Speed Skating, Ringuette, Water Polo, Swimming and Synchronized Swimming.

2. Les groupes privés (adultes) avec au moins 60 % de participants résidents ne sont pas facturés pour l'utilisation d'installations sportives extérieures. Cependant, les besoins des groupes reconnus par la Ville seront priorisés.

Private adult groups with more than 60% of Dollard-des-Ormeaux resident participation will not be charged for the use of outdoor sports facilities. However the needs of all groups recognized by the City will be prioritized.

3. Voir ci-joint, le tableau des niveaux pour reconnaissance des groupes intitulé «General Partnership Policy Outlining Services Offered to Non-profit Organizations».

See attached schedule of levels for group recognition entitled "General Partnership Policy Outlining Services Offered to Non-profit Organizations".

Annexe D / Schedule D
(page 1 de 3)

**TARIFS POUR LA LOCATION DE SALLES DU CENTRE CULTUREL ET DU CENTRE COMMUNAUTAIRE /
RENTAL RATES FOR CULTURAL CENTRE AND COMMUNITY CENTRE ROOMS**

RÉSIDENTS⁽¹⁾ ET GROUPES RECONNUS PAR LA VILLE⁽³⁾ /

RESIDENTS⁽¹⁾ AND GROUPS REGOGNIZED BY THE CITY⁽³⁾

Salle / Room	Capacité assise/ Seating Capacity	Heure de pointe (du jeudi au dimanche) Prime time (Thursday to Sunday)		Heure hors-pointe (du lundi au mercredi) / Non Prime time (Monday to Wednesday)	
		Quotidien / Daily	Horaire/ Hourly	Quotidien / Daily	Horaire / Hourly
Salle de banquet - Centre communautaire / Banquet Hall - Community Centre	200	1048 \$	s/o / n/a	629 \$	105 \$ ⁽²⁾
Salon A (Avec cuisine / With Kitchen)	96	662 \$	s/o n/a	397 \$	66 \$ ⁽²⁾
Salon B (Sans cuisine / Without kitchen)	96	662 \$	s/o n/a	397 \$	66 \$ ⁽²⁾
F-215 – Vue sur parc – Centre communautaire ⁽⁴⁾ / F-215 – Park View – Community Centre ⁽⁴⁾	64	607 \$	102 \$ ⁽²⁾	364 \$	61 \$ ⁽²⁾
Salle de réception– Centre culturel / Reception Hall - Cultural Centre	120	607 \$	102 \$ ⁽²⁾	364 \$	61 \$ ⁽²⁾
Salle de réception – Centre culturel – ½ salle / Reception Hall - Cultural Centre – ½ room	56	408 \$	68 \$ ⁽²⁾	245 \$	41 \$ ⁽²⁾
Chalet Sunnybrooke ⁽⁵⁾ / Sunnbrooke Chalet ⁽⁵⁾	56	s/o n/a	74 \$	s/o n/a	s/o n/a
F-112 – Le Café – Centre communautaire / F-112 – Le Café – Community Centre	50	s/o n/a	44 \$	s/o n/a	24 \$
F-019 – Gymnase 019 – Centre communautaire / F-019 – Gym 019 – Community Centre	50	s/o n/a	44 \$	s/o n/a	24 \$
F-003 – Salle d'activités – Centre communautaire/ F-003 – Activity Room – Community Centre	50	s/o n/a	44 \$	s/o n/a	24 \$
Grandes salles de conférence / Large meeting rooms					
F-113 – Salle polyvalente – Centre communautaire / F-113 – Multipurpose Room Room – Community Centre	50	s/o n/a	44 \$	s/o n/a	24 \$
Théâtre Theater		s/o n/a	36 \$	s/o n/a	18 \$
F-214 – Salle multimedia – Centre communautaire / F-214 – Multimedia Room – Community Centre	50	s/o n/a	44 \$	s/o n/a	24 \$
F-020 – Artisan – Centre communautaire / F-020 – Artisan – Community Centre	30	s/o n/a	36 \$	s/o n/a	18 \$
E-023 – Centre culturel / E-023 – Cultural Centre	30	s/o n/a	28 \$	s/o n/a	15 \$
E-024 – Centre culturel / E-024 – Cultural Centre	30	s/o n/a	28 \$	s/o n/a	15 \$
F-005 – Centre communautaire / F-005 – Community Centre	30	s/o n/a	28 \$	s/o n/a	15 \$
F-006 – Centre communautaire / F-006 – Community Centre	30	s/o n/a	28 \$	s/o n/a	15 \$
E-063 – Centre culturel / E-063 – Cultural Center	30	s/o n/a	28 \$	s/o n/a	15 \$
Petites salles de conférence / Small meeting rooms					
E-019 – Centre culturel / E-019 – Cultural Centre	10	s/o n/a	24 \$	s/o n/a	14 \$
E-041 – Centre culturel / E-041 – Cultural Centre	15	s/o n/a	24 \$	s/o n/a	14 \$
E-042 – Centre culturel / E-042 – Cultural Centre	15	s/o n/a	24 \$	s/o n/a	14 \$
H-194 – Hôtel de Ville / H-194 – City Hall	15	s/o n/a	24 \$	s/o n/a	14 \$

Annexe D / Schedule D
(page 2 de 3)

**TARIFS POUR LA LOCATION DE SALLES DU CENTRE CULTUREL ET DU CENTRE COMMUNAUTAIRE /
RENTAL RATES FOR CULTURAL CENTRE AND COMMUNITY CENTRE ROOMS**

NON RÉSIDENTS ET COMMERCIAUX / NON-RESIDENTS AND COMMERCIAL

Salle / Room	Capacité assise / Seating Capacity	Heure de pointe (du jeudi au dimanche) / Prime time (Thursday to Sunday)		Heure hors-pointe (du lundi au mercredi) / Non Prime time (Monday to Wednesday)	
		Quotidien / Daily	Horaire / Hourly	Quotidien / Daily	Horaire / Hourly
Salle de banquet - Centre Communautaire / Banquet Hall - Community Centre	200	1 457 \$	s/o n/a	874 \$	146 \$(2)
Salon A (Avec cuisine / With kitchen)	96	919 \$	s/o n/a	552 \$	92 \$(2)
Salon B (Sans cuisine / Without kitchen)	96	919 \$	s/o n/a	552 \$	92 \$(2)
F-215 – Vue sur parc – Centre communautaire(4) / F-215 – Park View – Community Centre(4)	64	844 \$	142 \$(2)	506 \$	85 \$(2)
Salle de réception – Centre culturel / Reception Hall – Cultural Centre	120	844 \$	142 \$(2)	506 \$	85 \$(2)
Salle de réception – Centre culturel – ½ salle / Reception Hall – Cultural Centre – ½ room	56	568 \$	95 \$(2)	340 \$	57 \$(2)
Chalet Sunnbrooke (5) / Sunnbrooke Chalet (5)	50	s/o n/a	s/o n/a	s/o n/a	s/o n/a
F-112 – Le Café – Centre communautaire / F-112 – Le Café – Community Centre	50	s/o n/a	61 \$	s/o n/a	34 \$
F-019 – Gymnase 019 – Centre communautaire / F-019 – Gym 019 – Community Centre	50	s/o n/a	61 \$	s/o n/a	34 \$
F-003 - Salle d'activités – Centre communautaire / F-003 – Activity Room Community Centre	50	s/o n/a	61 \$	s/o n/a	34 \$
Grandes salles de conférence / Large meeting rooms					
F-113 – Salle polyvalente – Centre communautaire / F-113 – Multipurpose Room – Community Centre	50	s/o n/a	64 \$	s/o n/a	35 \$
Théâtre / Theater	77	s/o n/a	52 \$	s/o n/a	26 \$
F-214 – Salle multimedia – Centre communautaire / F-214 – Multimedia Room – Community Centre	50	s/o n/a	64 \$	s/o n/a	35 \$
F-020 – Artisan – Centre communautaire / F-020 – Artisan – Community Centre	50	s/o n/a	52 \$	s/o n/a	26 \$
E-023 – Centre culturel / E-023 – Cultural Centre	30	s/o n/a	41 \$	s/o n/a	21 \$
E-024 – Centre culturel / E-024 – Cultural Centre	30	s/o n/a	41 \$	s/o n/a	21 \$
F-005 – Centre communautaire / F-005 – Community Centre	30	s/o n/a	41 \$	s/o n/a	21 \$
F-006 – Centre communautaire / F-006 – Community Centre	30	s/o n/a	41 \$	s/o n/a	21 \$
E-063 – Centre culturel / E-063 – Cultural Center	30	s/o n/a	41 \$	s/o n/a	21 \$
Petites salles de conférence / Small meeting rooms					
E-019 – Centre culturel / E-019 – Cultural Centre	10	s/o n/a	35 \$	s/o n/a	20 \$
E-041 – Centre culturel / E-041 – Cultural Centre	15	s/o n/a	35 \$	s/o n/a	20 \$
E-042 – Centre culturel / E-042 – Cultural Centre	15	s/o n/a	35 \$	s/o n/a	20 \$
H-194 – Hôtel de Ville / H-194 – City Hall	15	s/o n/a	35 \$	s/o n/a	20 \$

**Annexe D / Schedule D
(Page 3 de 3)****TARIFS POUR LA LOCATION DE SALLES DU CENTRE CULTUREL ET DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE /
RENTAL RATES FOR CULTURAL CENTRE AND COMMUNITY CENTRE ROOMS**

- (1) Les tarifs «résidants» s'appliquent seulement aux personnes qui résident présentement à Dollard-des-Ormeaux. Cependant, pour un mariage, les tarifs «résidants» s'appliquent également à toute personne dont le père ou la mère réside à Dollard-des-Ormeaux. Une preuve de résidence est exigée pour pouvoir bénéficier des tarifs «résidants».
All "resident" rates apply only to persons currently residing in Dollard-des-Ormeaux. However, in the case of a wedding, "resident" rates also apply to any "non-resident" individual whose father or mother resides in Dollard-des-Ormeaux. Proof of residency is required to benefit from "resident" rates.
- (2) Minimum de trois heures et maximum de cinq heures pour obtenir le taux horaire.
Minimum of three hours and maximum of five hours to obtain the hourly rate.
- (3) Les groupes reconnus de Dollard-des-Ormeaux pourront réserver la salle de banquet, la salle de réception ou la salle Vue sur parc seulement après que les résidents aient eu la chance de le faire, sauf si ces groupes planifient un événement majeur.
Groups recognized by Dollard-des-Ormeaux will only be allowed to book the Banquet Hall, the Reception Hall or the Park View Hall after residents have had a chance to book it, except in the case where they are planning a major event.
- (4) Accès à Vue sur Ville (la terrasse) lors des mois de mai à septembre.
Access to City View (the terrace-roof) available during the months of May to September.
- Location pour les résidents seulement. Réservation possible les vendredi, samedi et dimanche. Ajouter un montant fixe de 100 \$ à la location pour l'utilisation de la cuisine.
- (5) *Rental for residents only. Reservation is possible on Friday, Saturday and Sunday. Add a flat fee of \$100 to the rental fee for the use of the kitchen.*

s/o : sans objet

n/a : not applicable

Annexe E / Schedule E (page 1 de 1)	
Location du parc Centenaire et autres parcs / Rental of Centennial Park and other parcs	
Type d'organisateur ou promoteur / Type of organizer or promoter	Tarifs / Rates
Organisme à but non lucratif - Reconnu par la Ville <i>Non-profit organization - Recognized by the City</i>	Tarif réduit* ou 100 \$ *Selon la « Politique générale de partenariat offert aux organismes sans but lucratif » / <i>Reduced rate or \$ 100</i> *According to the General Partnerships Policy Outlining Services Offered to Non-profit Organizations"
Résident - Fêtes familiales : groupe de moins de 20 personnes sans équipements / <i>Resident - Family parties: groups of less than 20 people without equipment</i>	Aucune demande nécessaire / <i>No application required</i>
Résident - Fêtes familiales : groupe de 20 à 50 personnes/ Resident - Family parties: groups of 20 to 50 people	Demande nécessaire / <i>Application required:</i> 0 \$
Résident - Fêtes familiales : groupe de plus de 50 personnes / Resident - Family parties: groups of more than 50 people	Demande nécessaire / <i>Application required:</i> 300 \$ – 500 \$
Organisme à but non lucratif - Non reconnu par la Ville, Entreprise privée à DDO et Partenaire institutionnel local (École, centre de services scolaire, église, organisme public*, etc.) / Non-profit organization - Not recognized by the City, Private company in DDO and Local institutional partner (School, school board, church, public agency*, etc.)	300 \$ - 500 \$
Non résident, Entreprise privée d'une autre municipalité et Partenaire institutionnel non local (École, centre de services scolaire, église, organisme public*, etc.) / Non-resident, Private company from another municipality and Non-local institutional partner (School, school board, church, public agency*, etc.)	500 \$ - 1 000 \$
Tournage de film ou séance de photos professionnelles/ <i>Film shooting or Professional photo shoot</i>	500 \$ - 5 000\$

Annexe E-1 / Schedule E-1

Frais de remplacement / Replacement fees	Unité / Unit	Tarif / Rate	Amende maximale / Maximum fine
Carte de membre / <i>Membership card</i>	/carte /card	5 \$	s/o / n/a
Document perdu, endommagé ou en retard de plus de 31 jours (par document) / <i>Document lost, damaged or more than 31 days overdue (per document)</i>	10 \$ frais d'administration + coût du document et taxes applicables + frais de reliure professionnelle / <i>\$10 administration fees + cost of document and applicable taxes + cost of professional binding</i>		
Trousse multilingue / <i>Multilingual Kit</i>	10 \$ frais d'administration + coût des documents, du jouet, du sac à dos et taxes applicables / <i>\$10 administration fees + cost of documents, toy, Knapsack and applicable taxes</i>		
Bien vendu et service rendu par la bibliothèque / Material sold and service provided by the library	Unité / Unit	Tarif / Rate	
Matériel perdu ou endommagé – Audiovisuel / Lost or damaged equipment – Audiovisual			
Code zébré / <i>Bar code</i>	/doc.	2 \$	
Cote (Étiquette du dos à remplacer) / <i>Code (Replacement of spine label)</i>	/doc.	2 \$	
Étiquette RFID / <i>RFID tag</i>	/doc.	2 \$	
Boîte de livre disque (LD) et DVD pour 1 CD / <i>Container for 1 talking book CDs and DVD</i>	/boîte /box	5 \$	
Boîte de LD et DVD pour 2 CD / <i>Container for 2 talking book CDs and DVDs</i>	/boîte /box	5 \$	
Boîte de DVD (3 CD et plus) / <i>Container for DVD (3 CDs or more)</i>	/boîte /box	5 \$	
Boîte de LD et DVD (5-6 CD) / <i>Container for talking book CD and DVD (5 to 6 CDs)</i>	/boîte /box	8 \$	
Boîte de LD et DVD (7-16 CD) / <i>Container for talking book CD and DVD (7 to 16 CDs)</i>	/boîte /box	12 \$	
Boîte de LD et DVD (17-30 CD) / <i>Container for talking book CD and DVD (17 to 30 CDs)</i>	/boîte /box	12 \$	
Boîte de LD (blanche) pour 1 CD avec livre / <i>Container for 1 talking book CD (white) with book</i>	/boîte /box	12 \$	
Boîte de LD (blanche) pour 2 CD avec livre / <i>Container for 2 talking book CDs (white) with book</i>	/boîte /box	12 \$	
Boîte de livre disque (grand format) / <i>Container for talking book (oversize)</i>	/boîte /box	22 \$	
Autres frais / Other fees			
Photocopies / <i>Photocopies</i>	Feuille / Sheet		
	0,25 \$ noir et blanc / \$0.25 black and white 0,50 \$ couleur / \$0.50 color		
Impression (Internet/traitement de textes) / <i>Print out (Internet/Word processing)</i>	Feuille / Sheet		
	0,25 \$ noir et blanc / \$0.25 black and white 0,50 \$ couleur / \$0.50 color		
Abonnement de non résidents / <i>Membership – Non-residents</i>	50 \$ /par année/Personne / \$50 /per year/Person		
	OU / OR		
	100 \$ / par année/Famille / \$100 / per year/Family		
Écouteurs / <i>Earphones</i>	2 \$ /écouteur / \$2 /earphone		

**Annexe F / Schedule F
(Page 1 de 1)**

VENTE DE DOCUMENTS ET D'ARTICLES DIVERS / SALE OF DOCUMENTS AND OTHER ARTICLES	TARIF / RATE
Documents détenus par la Ville / Documents held by the City	
Relevé officiel de taxes municipales / <i>Official statement for municipal taxes</i>	30 \$ /un.
Plan des rues de la Ville ou tout autre plan / <i>plan of City streets or any other plan</i>	4,25 \$/un.**
Copie du rapport financier / <i>Copy of financial statement</i>	3,45 \$/un.**
Copie d'un règlement municipal / <i>Copy of a municipal by-law</i>	0,42 \$/page ** (max. 35 \$)
Rapport d'événement ou d'accident / <i>Event or accident report</i>	17,25 \$/un.**
Photocopie d'un document autre que ceux énumérés ci-dessus / <i>Photocopy of a document other than those listed above</i>	0,42 \$/page**
Copie de documents sur CD ou disquette ou clé USB/ <i>Copy of documents on CD or diskette or USB Key</i>	17,25 \$/un.**
Copie d'un document sur microfilm / <i>Copy of a document on microfilm</i>	
Bobine de 16 mm / <i>reel</i>	42,50 \$/un.**
Bobine de 35 mm / <i>reel</i>	66,82 \$/un.**
Page dactylographiée ou manuscrite / <i>Typewritten or handwritten page</i>	4,25 4/un.**

** Selon l'avis d'indexation des frais exigibles prévus au *Règlement sur les frais pour la transcription, la reproduction et la transmission de documents et de renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1, r.3), publié à la partie 1 de la Gazette officielle du Québec le 2 avril 2022, page 251.

** *In accordance with the indexation of fees notice published in Part 1 of the official Quebec Gazette on April 2, 2022, page 251., as prescribed by the Regulation respecting fees for the transcription, reproduction or transmission of documents or personal information (CQLR, Chapter A-2.1, r.3).*

Annexe G / Schedule G
(Page 1 de 1)

FRAIS, LICENCE ET IMMATRICULATION / FEES, LICENCE AND REGISTRATION	TARIF / RATE	
Frais / Fees		
Frais de recouvrement pour un chèque ou un autre ordre de paiement refusé par une institution financière / <i>Collection charges for a cheque or another payment order refused by a financial institution</i>	30 \$ /un.	
Frais d'administration pour travaux exécutés par la Ville sur une propriété publique ou privée : / <i>Administration fees for work carried out by the City on public or private property :</i>	\$ /un.	
Dont la valeur des travaux se situe entre 0 \$ et 500 \$ / <i>Of a value between \$0 and \$500</i>	15 \$	
Dont la valeur des travaux se situe entre 501 \$ et 1000 \$ / <i>Of a value between \$501 and \$1,000</i>	75 \$ + 10 % de l'excédent de 500 \$ / \$75 + 10% of the excess of \$500	
Dont la valeur des travaux excède 1000 \$ / <i>Of a value exceeding \$1,000</i>	125 \$ + 5 % de l'excédent de 1 000 \$ / \$125 + 5% of the excess of \$1,000	
Frais d'administration pour recouvrement de soldes impayés ou de réclamations adressées par la Ville / <i>Administration fees for the collection of unpaid balances or claims addressed by the City</i>	25 \$ + déboursé réel de signification / \$25 + actual serving charges	
Commissaire à l'assermentation : - Résident : - Non-résident : / <i>Commissioner of oaths:</i> - Resident - Non-resident	0 \$/ signature (5 signatures et moins) 5 \$ / signature (après 5 signatures) 5 \$ / signature \$0 / signature (5 signature or less) \$5 / signature (after 5 signature) \$5 / signature	
Licences et immatriculations / Licences and registration		
Chien / <i>Dog</i>	25 \$	/année / /year
Chat châtré / <i>Neutered cat</i>	10 \$	/3 ans / /3 years
Chat non-châtré / <i>Non neutered cat</i>	20 \$	/3 ans / /3 years
Bicyclette / <i>Bicycle</i>	3 \$	/vie / /life